**Структура лингвокультурного скрипта «чаепитие» в русском и китайском языках**

Сунь Ихань,

аспирант, Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы, Москва, Россия

Лингвокультурный скрипт представляет собой устоявшееся, часто неосознаваемое представление о том, что считается допустимым или недопустимым, правильным или ошибочным в рамках определенной культуры [Вежбицкая 2002: 10]. Полностью избавиться от влияния скриптов родной культуры затруднительно, однако возможно освоить и использовать скрипты, характерные для другой культурной среды. Более того, в условиях межкультурной коммуникации это может быть не просто полезным, но и необходимым, поскольку несоответствие культурным ожиданиям может привести к недопониманию и коммуникативным барьерам.

Лингвокультурные скрипты включают в свою структуру не только вербальныеэлементы (слова, идиомы, словосочетания, реплики), но и невербальные компоненты (жесты, мимику, интонацию, правила этикета). Каждый скрипт обладает уникальной организацией, отражающей культурные нормы и традиции. В статье рассматривается структура лингвокультурного скрипта «чаепитие» в русском и китайском языках. Несмотря на то, что в обеих культурах существуют устоявшиеся традиции чаепития, различия между ними весьма значительны, что проявляется как в самом ритуале, так и в языковых средствах его описания.

Недостаточное внимание к особенностям лингвокультурного скрипта «чаепитие» в русском и китайском языках может привести к затруднениям в межкультурном общении. Такие расхождения могут проявляться как в вербальном аспекте (лексические и грамматические особенности выражения концепта), так и в невербальном поведении (этикетные нормы, жесты, способы подачи чая), что может осложнить процесс взаимопонимания.

Вербальная часть лингвокультурного скрипта «чаепитие» включает слова и словосочетания, а также распространённые реплики и фразеологизмы, описвающие чай и процесс его распития. Эта часть отличается наибольшей культурной обусловленностью, и большинство нарушений лингвокультурных скриптов относится именно к их вербальному компоненту [Гудков 2003: 155].

В русском языке существует множество лексических единиц, отражающих особенности национальной чайной культуры, однако их значение может быть **неочевидным** для носителей китайского языка. Например, выражение *«к чаю»* (в сочетаниях *«печенье к чаю», «пирожные к чаю», «арбуз к чаю»*) [Рябков 2018: 139] подразумевает традицию подавать сладости или другие угощения к чаепитию, что является характерной особенностью русского восприятия этого процесса.

В китайском языке отношение к чаю значительно отличается: напиток ценится сам по себе, и его не принято дополнять какими-либо продуктами. Более того, в России чаепитие обычно представляет собой неформальную встречу между близкими людьми, тогда как в Китае оно может быть официальным мероприятием, проводимым в соответствии с определенными ритуалами. Эта разница отражается и в китайской лексике, в частности, во фразеологизме *«三茶六礼»*, который обозначает три чаепития и шесть ритуалов, обязательных для соблюдения свадебного обряда [Чжан, Вэй 2022: 130].

Из-за этих культурных различий может возникнуть недопонимание при приглашении на чаепитие: для представителя русской культуры это может означать дружескую встречу, тогда как для китайца – формальную церемонию, требующую соблюдения определенных традиций, включая вербальные и невербальные элементы общения. Кроме того, в китайском языке существует большое количество названий чайных принадлежностей, которые могут быть незнакомы носителям русского языка, что также затрудняет адаптацию к китайской чайной культуре.

Невербальная часть любого лингвокультурного скрипта часто остается без должного внимания со стороны исследователей. Хотя в теории различия в невербальной коммуникации между представителями разных лингвокультур признаются, в практических исследованиях эти аспекты нередко упрощаются или обобщаются. Между тем их влияние на межкультурное взаимодействие может быть значительно глубже, чем принято считать.

Хотя невербальная коммуникация действительно обладает меньшей вариативностью, чем вербальная, ее влияние на межкультурное взаимодействие не стоит недооценивать. Например, в рамках лингвокультурного скрипта «чаепитие» различия в традициях могут приводить к недопониманию. Так, русские нередко воспринимают чаепитие как неформальную, дружескую ситуацию, что может удивить представителей китайской культуры, для которых чайная церемония часто сохраняет элементы официальности и ритуальности.

В качестве примера можно привести различия в жестах и правилах поведения во время чаепития в России и Китае. В России этот процесс носит менее формальный характер, сопровождается более свободными и раскованными жестами, а также не предполагает строгого следования установленному ритуалу. В китайской культуре, напротив, чаепитие является формализованным действием, в котором необходимо соблюдать иерархию. Это выражается в таких деталях, как положение рук при передаче чашки чая, направление взгляда, интонация вежливых фраз и другие элементы, подчеркивающие уважение к старшим или более высокостатусным участникам [Чжан 2020: 355].

Чтобы минимизировать риски подобных трудностей и эффективно решать их на ранних этапах, важно изначально уделять достаточное внимание изучению культуры страны изучаемого языка, включая традиции чаепития. Тщательный анализ различий в чайных традициях двух народов позволит не только глубже понять их культурные особенности, но и выработать гибкую стратегию общения, адаптируемую к конкретной ситуации.

**Литература**

1. Вежбицкая А. Русские культурные скрипты и их отражение в языке // Русский язык в научном освещении. 2002. № 2(4). 2002. С. 6-34
2. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: Гнозис, 2003. 288 с.
3. Рябков В. М. Народные традиции русского чаепития // Наука сегодня: теоретические и практические аспекты. 2018. С. 137-141.
4. Чжан Х., Вэй Б. Интерпретация особенностей чайной лексики и фразеологии на основе теории речевых актов // Фуцзяньский чай. 2022. №38(6). С. 129-130.
5. Чжан Ц. Развитие навыков межкультурного общения в рамках понимания китайского и западного чайного языка и чайной культуры // Fujian Tea. 2020. №42 (7). С. 355-356.